

АЙЛИ КУККОНЕН (Ленинград)

## О ДИФТОНГАХ КОЛТУШСКОГО ДИАЛЕКТА ФИНСКОГО ЯЗЫКА

В колтушском (фин. *kelton murre*) диалекте финского языка есть 18 дифтонгов: *ai, ei, oi, ui, äi, öi, üi, ie, au, eu, iu, ou, äü, öü, uo, iö, ua, iä*. Различаются дифтонги первого слога и неударных слогов. В первом ударном слоге выступают все дифтонги фонетической системы диалекта, дальше первого слога возможны только дифтонги на *i* и заимствованный дифтонг *ie*.

1. Дифтонги в главном ударном слоге.

а) Ударные дифтонги прибалтийско-финского праязыка, оканчивавшиеся на *i, u, ü*, в колтушском диалекте сохранились без изменений, например, *ai: aika* 'время', *maito* 'молоко', *paita* 'рубашка'; *ei: heinä* 'сено', *leipä* 'хлеб', *veits* 'нож'; *oi: koira* 'собака', *koivu* 'береза', *noita* 'колдун'; *ui: ruikko* 'спица; заноза', *kuiva* 'сухой', *tuima* 'пресный'; *äi: päivä* 'день', *äit* 'мать', *läikkü* 'блестеть'; *öi: söivät* 'они ели', *löivät* 'они били'; *üi: süitä* 'причин'; *au: laulu* 'песня', *rauta* 'железо', *lauta* 'доска'; *eu: eikko* 'женщина, баба', *keuhkot* 'легкие', *peukalo* 'большой палец'; *iu: kiuru* 'жаворонок', *riuku* 'жердь', *kiukä* 'печка'; *ou: outo* 'чужой', *toukka* 'моль', *noussa* 'вставать'; *äü: näyttä* 'показывать', *käüfi* 'мы ходили', *jäütä* 'грызть'; *öü: pöytä* 'стол', *höühen* 'перышко', *höürü* 'пар'.

б) Дифтонги *ie, uo, iö* развились из долгих гласных *ē, ō, õ* прибалтийско-финского праязыка, например, *ie: kiel* 'язык', *tie* 'дорога', *iel* 'вперед', *mies* 'мужчина'; *uo: suo* 'болото'; *iö: püörä* 'колесо', *süöttä* 'кормить', *iö* 'ночь'.

в) Дифтонги *ua, iä* возникли из долгих гласных нижнего подъема *ā, ä* (также после выпадения интервокального спиранта в диалектах финского языка). Следует отметить, что дифтонгизация долгих гласных нижнего подъема свойственна также диалектам саво и считается одной из самых характерных фонетических особенностей этих диалектов.<sup>1</sup> Переход *ā, ä* в дифтонг происходит и в карельских говорах. Он был известен в старой приладожской Карелии<sup>2</sup> и, возможно, восходит к более древним периодам истории карельского языка, например, *ua: uami* 'утро', *kuattuva* 'одеяло', *tua* 'земля', *vuara* 'опасность', *kuatā* 'проливать', *nuatti* 'ботва'; *iä: iän* 'голос', *iäres* 'рядом', *tiäl* 'здесь', *jiä* 'лед', *piä* 'голова', *kiäri* 'заворачивать'.

г) В словах сильной ступени дифтонг перед смычными *k, p, t* слышен отчетливо: *leuka* 'подбородок', *seipät* 'жерди', *paita* 'рубашка', *maito*

<sup>1</sup> L. Kettunen, Suomen murteet III B, Helsinki 1940, стр. 266—267.

<sup>2</sup> Там же, стр. 269.

'молоко'. В словах слабой ступени перед согласным, занимающим место бывшего спиранта, второй компонент дифтонга почти теряется или слышен неотчетливо: *le<sup>u</sup>van ~ levvan, na<sup>u</sup>vutta, pa<sup>i</sup>jan ~ pajjan, ma<sup>i</sup>-jon ~ majjon*. Если после *ie, io, iö* первого слога выпал спирант, то дифтонги соответственно переходят в долгие *i, u, ü* и за ними возникают секундарные долгие *jj* или *vv*, например: *tijjän* 'знаю', *vijjä* 'унесут', *sivvä* 'кушать', *mivvä* 'продавать', *tüvä* 'приносить'.

## 2. Дифтонги в непервых слогах.

Дифтонги в непервых слогах в колтушском диалекте представлены пестро. Без изменения во всех случаях остается первый компонент. Второй компонент дифтонга выступает неравномерно. Дальше первого слога различаются дифтонги древние и дифтонги позднего происхождения, образованные путем стяжения гласных после выпадения согласного между двумя гласными. Как уже отмечалось, после главного ударного слога в колтушском диалекте возможны только дифтонги на *i* и заимствованный из русского языка дифтонг *ie* в суффиксе *-niekka*: *masurniekka* 'мазурик', *saposniekka* 'сапожник', *raspoi<sup>n</sup>iekka* 'разбойник'. Заимствованный суффикс в исконно финских словах становится суффиксом прилагательного: *kelta<sup>n</sup>iekka* 'желтый', *reikä<sup>n</sup>iekka* 'дырявый' и т. д.

Дифтонги финского праязыка наиболее полно сохранились в слогах, на которые падает второстепенное ударение: *jälkimäine* 'последний', *mustalaine* 'цыган', *omituine* 'своеобразный', *umpinaine* 'закрытый', *vašikoi* 'телят' и т. д. В диалектах саво в данном положении, как и в первом слоге, наблюдается переход второго компонента дифтонга *i > e*.<sup>3</sup>

В положении неударного слога в колтушском диалекте финского языка дифтонги прибалтийско-финского праязыка в двухсложных словах сохранили только свой первый компонент: *orpo* 'сирота', *talo* 'дом', *kukko* 'петух'. Во многих восточных говорах встречаются формы: *enoi, taloi, pöllöi*.<sup>4</sup> В некоторых диалектах дифтонг переходит в долгий гласный: *orvō, talō, kukkō, enō*.<sup>5</sup> Из финских диалектов наличие древнего дифтонга *J*. Кеттунен отмечает только к северо-западу от Хельсинки в районе Лохья и Вихти.<sup>6</sup> Лишь в ижорских диалектах почти без изменения сохранился древний неударный дифтонг во всех слогах слова.<sup>7</sup>

В именах на *-ainen, -äinen* в изучаемом диалекте почти всегда исчезает второй компонент: *keltane* 'желтый', *suolane* 'соленый', *tälläne* 'такой', *äkäne* 'злой', *punane* 'красный', *vihane* 'сердитый'. Глаголы на *-aise, -äise*, как правило, выступают без *i*: *nuolassa* 'лизнуть', *sülässä* 'плюнуть', *puhassa* 'проткнуть'. В имперфекте 3-го лица у глаголов с основой на гласный второй компонент дифтонга исчез: *anto* 'он дал', *sato* 'шел дождь', *sano* 'он сказал', *öksü* 'он заблудился', *alko* 'он начал'.

Данная фонетическая черта свойственна также водскому языку<sup>8</sup>, диалектам саво<sup>9</sup> и Карельского перешейка<sup>10</sup>. Ижорский язык в рассматриваемом случае сохраняет *i*, но тоже лишь частично.<sup>11</sup>

<sup>3</sup> A. Turunen, Itäisten savolaismurteiden äännehistoria, Helsinki 1959, стр. 285.

<sup>4</sup> L. Kettunen, Suomen murteet III A, Helsinki 1940, карта № 201.

<sup>5</sup> L. Kettunen, Suomen murteet III B, стр. 355.

<sup>6</sup> Там же.

<sup>7</sup> А. Лаанест, Ижорские диалекты, Таллин 1966, стр. 87; A. Sovijärvi, Foneettis-äännehistoriallinen tutkimus Soikkolan inkeröismurteesta, Helsinki 1944, стр. 161.

<sup>8</sup> L. Kettunen, Vatjan kielen äännehistoria, Helsinki 1930, стр. 162—163.

<sup>9</sup> А. Турунен, указ. раб., стр. 177—178.

<sup>10</sup> V. Ruoppila, Ayrämöismurteiden äännehistoria, Helsinki 1955, стр. 177—178.

<sup>11</sup> А. Лаанест, указ. раб., стр. 88.

Дифтонг в неударном слоге выступает в форме множественного числа с основой на *-o*: *kaupoist* 'из магазинов', *pahhoist* 'из плохих', *villoist* 'из шерсти'. Компонент дифтонга *i* наличествует также в суффиксах множественного числа *-loi*, *-löi*: *tattiloit* 'грибов', *koivuloi* 'берез', *püttölöi* 'бочек'.

В отличие от литературного финского языка дифтонг на *i* дальше первого слога в колтушском диалекте выступает: а) в окончаниях порядковых числительных: *kolmais* 'третий', *neljäis* 'четвертый', *seitsemäs* 'седьмой', *kahdeksäs* 'восьмой'; данная фонетическая особенность характерна только для диалектов перешейка и некоторых карельских говоров на восточном побережье Ладожского озера<sup>12</sup>; б) в притяжательных формах: *hattuis* 'твоя шапка', *peltoin* 'мое поле', *poikain* 'мои сыновья', *tuovassain* 'в моем доме'; в) в окончаниях повелительных форм: *tulkai* 'приходите', *visatkai* 'бросайте', *juoskai* 'бегите'; г) в окончаниях партиципа множественного числа: *pirkkoi* 'пирогов', *vasikkoi* 'телят', *laiskoi* 'ленивых'; д) в возвратных формах: *reppetü* 'он разорвется', *särkeitü* 'он сломается', *hättäitü* 'он испугается'; е) в инфинитивах II: *antais* 'давая', *ottais* 'беря', *juottais* 'напаивая', *istuis* 'сидя'.

В неударных слогах наличествуют так наз. вторичные дифтонги, т. е. дифтонги, образованные путем стяжения гласных после выпадения интервокального спиранта или *h*. В отличие от дифтонгов финского праязыка они имеют позднее происхождение и поэтому полностью сохранились: *harmait* 'серых', *nälkäine* 'голодный', *pärreist* 'из лучин', *makkeitt* 'сладких'. Подобные вторичные дифтонги есть также во всех восточных диалектах<sup>13</sup>, но отсутствуют в юго-западных говорах<sup>14</sup>.

В колтушском диалекте, как и в других диалектах финского языка, долгие гласные непервых слогов имеют позднее происхождение, однако здесь они никогда не образуют дифтонгов. Они не образуют дифтонга даже в том случае, если когда-то представляли разные фонемы. В изучаемом диалекте эти гласные стягиваются в один долгий звук: *leipien* > *leipin* 'хлебами', *kenkiä* > *kenki* 'обуви', *maitoa* > *maitō* 'молока'.

AILI KUKKONEN (Leningrad)

#### CONCERNING THE DIPHTHONGS OF THE KOLTUSI DIALECT OF THE FINNISH LANGUAGE

The Koltuši dialect has the following 18 diphthongs: *ai, ei, oi, ui, äi, öi, üi, ie, au, eu, iu, ou, äy, öy, uo, üö, ua, iä*. All these diphthongs are met with only in a first syllable. Only diphthongs ending in *i* and the diphthong *ie* can occur in non-first syllables.

<sup>12</sup> L. Kettunen, Suomen murteet III A, карта № 118.

<sup>13</sup> A. Turunen, указ. раб., стр. 294—295; V. Ruoppila, указ. раб., стр. 183—187.

<sup>14</sup> L. Kettunen, Suomen murteet III B, стр. 356.